

46/185. Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1992—1993 годов

A

Генеральная Ассамблея

I

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР:
БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1992 ГОД

утверждает бюджетную смету Международного вычислительного центра на 1992 год в размере 18 275 000 швейцарских франков, или 13 053 600 долл. США;

II

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ НАМИБИИ: ПРОГРАММА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СТИПЕНДИЙ ДЛЯ НАМИБИЙСКИХ СТУДЕНТОВ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁶ и одобряет предложения, содержащиеся в пунктах 14 и 15 его доклада;

III

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ УСЛУГАХ ПО ПИСЬМЕННОМУ И УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ НА ВСЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ

одобряет предложения, содержащиеся в записке Генерального секретаря¹⁷, и замечания, изложенные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе¹⁸;

IV

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В АДДИС-АБЕБЕ И БАНГКОКЕ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁹ и соглашается с рекомендациями и просьбами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 28 и 29 его доклада²⁰;

¹⁶ A/C.5/46/10.

¹⁷ A/C.5/46/19.

¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 7 А (А/46/7 и Add.1—16), документ А/46/7/Add.1.*

¹⁹ A/C.5/46/22.

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 7 А (А/46/7 и Add.1—16), документ А/46/7/Add.3.*

V

ГОНОРАРЫ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫЕ ЧЛЕНАМ ОРГАНОВ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

постановляет отложить до сорок седьмой сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря по этому вопросу²¹;

VI

НАДБАВКИ НА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ ДЛЯ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПОМОЩНИКОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

постановляет отложить до сорок седьмой сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря по этому вопросу²²;

VII

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА РАСХОДОВ ПО РАЗДЕЛУ 331 (АДМИНИСТРАЦИЯ, ВЕНА)

утверждает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о сохранении на прежнем уровне первоначальной сметы, предложенной Генеральным секретарем по этому разделу, до проведения Консультативным комитетом более подробного рассмотрения предложений, представленных Генеральным секретарем в его докладе²³;

VIII

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА РАСХОДОВ ПО РАЗДЕЛУ 32D (КОНФЕРЕНЦИОННОЕ И БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЕНА)

принимает к сведению пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем, в которой предусматривается выделение дополнительной суммы в размере 803 800 долл. США для покрытия потребностей, связанных с созданием общей службы устного перевода в Вене;

IX

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

принимает к сведению, что резервный фонд располагает суммой в размере 15 237 100 долл. США.

79-е пленарное заседание,
20 декабря 1991 года

²¹ A/C.5/46/12.

²² A/C.5/46/32 и Corr.1.

²³ A/C.5/46/36.

B

Генеральная Ассамблея

I

утверждает выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов, содержащиеся в пунктах 11–391 его доклада о работе его тридцать первой сессии²⁴, в том числе общие соображения, общие потребности в ресурсах, приоритеты, методологию и формат;

II

ДОЛЖНОСТИ

1. *утверждает* рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в пунктах 41–43 его доклада²⁴, в отношении изменений в штатном расписании Организации;

2. *просит* Генерального секретаря провести обзор и усовершенствовать процедуры и нормы, в том числе анализ рабочей нагрузки, касающиеся создания, упразднения, реклассификации, преобразования и перераспределения должностей, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад с предложениями с учетом пункта 17 раздела I резолюции 45/239 А Ассамблеи от 21 декабря 1990 года;

3. *принимает к сведению* количество и распределение должностей высокого уровня в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов²⁵;

4. *предлагает* Генеральному секретарю указать предлагаемые им изменения в организации Секретариата, особенно в отношении должностей высокого уровня, в пересмотренной смете, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

5. *утверждает* рекомендации Консультативного комитета²⁶ в отношении предложенных Генеральным секретарем изменений в штатном расписании Организации и постановляет: *a)* преобразовать четыре временные должности (одна должность класса Д-2, одна должность класса С-5 и две должности категории общего обслуживания) в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в Юго-Восточной Азии в штатные (раздел 2В.1); *b)* отложить создание новой должности редактора класса С-4 в Управлении по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и секретариатско-

му обслуживанию (раздел 4В); *c)* учредить на временной основе должность Директора Регионального центра по вопросам мира и разоружения в Азии и районе Тихого океана класса С-5 в Катманду, как это указывается в разделе V резолюции С, ниже; *d)* не утверждать понижение класса должности с С-4 до С-3, предлагаемое в разделе 9; *e)* сохранить на 1992 год должность класса Д-2, которую было предложено упразднить в разделе 15, а к другим должностям в рамках соответствующей подпрограммы следует подходить исходя из положений раздела IX резолюции С, ниже; и *f)* утвердить рекомендацию Консультативного комитета о создании должности сотрудника по оценке класса С-5 в Экономической комиссии для Африки, как это указывается в разделе XVII резолюции С, ниже;

III

НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ОСТАТКИ СРЕДСТВ

1. *утверждает* в качестве единовременной меры сокращения в размере 13 343 900 долл. США, рекомендованное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам с учетом не полностью использованных остатков средств;

2. *просит* Генерального секретаря учесть, что повсеместные сокращения по каждому разделу в результате рекомендаций Консультативного комитета о не полностью использованных остатках средств являются индикативными, и рассмотреть, в ходе выполнения этих рекомендаций, вопрос о связанных с программами и обслуживанием потребностях различных подразделений Секретариата;

3. *просит также* Генерального секретаря отразить в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов предлагаемое им перераспределение ресурсов между разделами бюджета по программам согласно действующим финансовым положениям и правилам, а также рекомендациям Консультативного комитета, содержащимся в соответствующей части пункта 22 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов²⁶;

IV

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ
В ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ ПО ПРОГРАММАМ

1. *утверждает* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в пунктах 31–33 и 52 его доклада²⁴;

2. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о возможном объединении административных функций различных подразделений Секретариата и представить предложения по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

²⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 16 (A/46/16).*

²⁵ *Там же, Дополнение № 6 (A/46/6/Rev.1), тома I–III.*

²⁶ *Там же, Дополнение № 7 (A/46/7).*

3. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о распределении ресурсов между основными центральными департаментами и управлениями и региональными комиссиями, с учетом соответствующих положений резолюций 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года и 41/213 от 19 декабря 1986 года, и отразить свои рекомендации в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;

4. *отмечает*, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов отсутствует перечень видов деятельности, которые, по мнению Генерального секретаря, могут быть прекращены, и просит Генерального секретаря при исполнении бюджета по программам учесть меры, которые могут повысить действенность с точки зрения затрат и эффективность Организации, расширяя тем самым ее потенциал и гибкость, с тем чтобы эффективно реагировать на потребности и задачи;

5. *вновь просит* Генерального секретаря разработать нормы рабочей нагрузки и другие управленческие критерии, особенно в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;

6. *утверждает* рекомендации Комитета по программе и координации относительно установления приоритетов, содержащиеся в пунктах 45–47 его доклада²⁴, отмечает, что широкое приоритетное направление экономического развития развивающихся стран обуславливает большее число разделов в бюджете по программам, и подчеркивает важность выделения надлежащих ресурсов для осуществления санкционированной деятельности в рамках каждого раздела бюджета по программам;

7. *отмечает*, что цели среднесрочного плана на период 1991–1997 годов²⁷ и конкретные мандаты Генеральной Ассамблеи не всегда в полной мере отражаются в описательных частях программ и деятельности некоторых разделов предлагаемого бюджета по программам, и просит Генерального секретаря в полной мере учесть выраженные государствами-членами мнения при использовании бюджета по программам и внесении предложений об изменениях в среднесрочном плане;

8. *отмечает также* растущую роль внебюджетных ресурсов в осуществлении программ Организации, прогресс, достигнутый в деле представления этих ресурсов в бюджете по программам, влияние добровольных взносов на ряд подпрограмм в экономической и социальной сферах и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 71 и 72 его доклада²⁶, в отношении необходимости обеспечения большей транспарентности и постановляет постоянно держать этот вопрос в поле зрения;

9. *отмечает далее*, что смета в предлагаемом бюджете по программам не отражает возможные последствия решений Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций в отношении новых последующих процедур для деятельности, финансируемой из регулярного бюджета; признает, что применительно к разделам бюджета по программам, как, например, разделам, касающимся Департамента Секретариата по техническому сотрудничеству в целях развития и региональных комиссий, эти новые процедуры, по всей видимости, повлияют на планируемый объем ресурсов в 1993 году и, видимо, в 1992 году; и предлагает Генеральному секретарю постоянно держать эту ситуацию в поле зрения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии в наиболее уместной форме;

10. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о расходах, связанных с предоставляемыми Организацией Объединенных Наций услугами в отношении деятельности, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов, и провести анализ соответствующих источников финансирования этих расходов, принимая во внимание межправительственные решения и резолюции и существующую практику в этой связи;

11. *просит также* Генерального секретаря тесно сотрудничать с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций в ходе подготовки этого доклада, принимая во внимание пункт 37 решения 91/46 Совета управляющих Программы от 21 июня 1991 года²⁸;

12. *просит*, чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел эти два доклада;

V

ВНЕДРЕНИЕ НОВОЙ ТЕХНИКИ

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о положении дел в области внедрения новой техники²⁹ и деятельности в области электросвязи³⁰ в Организации Объединенных Наций и системе хранения и поиска информации на оптических дисках³¹ и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе по этим проектам³²;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить координацию между всеми соответствующими организационными подразделениями в целях согласования их

²⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 13 (E/1991/34)*, приложение I.

²⁹ A/C.5/46/1 и Согл.1.

³⁰ A/C.5/46/5.

³¹ A/C.5/46/26.

³² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/46/7 и Add.1–16)*, документ A/46/7/Add.12.

²⁷ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 6 (A/45/6/Rev.1), тома I и II.

деятельности во избежание несовместимости в будущем и для обеспечения эффективного и рентабельного использования техники;

3. *утверждает* этап II проекта внедрения системы хранения и поиска информации на оптических дисках на период 1992–1993 годов, при условии представления подробного доклада о ходе работы по завершению этапа I в 1992 году;

4. *принимает к сведению* третий доклад Генерального секретаря о ходе работы по созданию комплексной системы управленческой информации³³, выражает обеспокоенность по поводу задержки в осуществлении этого проекта и качества информации, представляемой государствам-членам, и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 45 его первого доклада²⁶ и в пунктах 17–29 его тринадцатого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов³²;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии, в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, доклад о ходе работы, уделив особое внимание количественным показателям повышения производительности, с указанием сметных ежегодных расходов на обслуживание проекта на долгосрочной основе, как указано в пункте 26 его доклада³²;

6. *просит* представить, не позднее 15 сентября 1992 года, основанный на исследовании независимых экспертов и учитывающий мнения, высказанные государствами-членами на текущей сессии, доклад Консультативному комитету, который рассмотрит этот доклад и представит в этой связи рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии. Цель этой независимой оценки состоит в том, чтобы изучить подход и методологию, используемые при разработке и осуществлении проекта, и определить, можно ли ожидать, что этот проект принесет выгоды, упомянутые в докладах Генерального секретаря, и будет содействовать более эффективному и действенному административному управлению Организацией; кроме того, оценка должна содержать предложения относительно повышения качества информации для государств-членов, в частности путем надлежащего разделения проекта на этапы с той целью, чтобы Ассамблея могла принимать обоснованные решения по этому вопросу; подготовка доклада будет финансироваться из текущих ассигнований по проекту;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии единый всеобъемлющий доклад по проектам внедрения новой техники, включая информацию о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Консультативного комитета, с учетом мнений, высказанных государствами-членами по этим вопросам в Пятом комитете;

³³ A/C.5/46/24.

VI

ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ПУБЛИКАЦИЙ

1. *отмечает*, что в ряде разделов предлагаемого бюджета по программам, в частности в частях IV, V, VI, VII и VIII, как представляется, предусматривается значительное число публикаций и не проводится четкое различие между публикациями, запрошенными межправительственными органами, и техническими публикациями, выпускаемыми по инициативе Секретариата;

2. *отмечает также*, что качество и значимость публикаций представляются неодинаковыми и что необходимо продолжать работу по совершенствованию политики установления цен на публикации Организации Объединенных Наций и их распространению;

3. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в пунктах 27 и 32.16–32.19 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶, и подчеркивает необходимость того, чтобы Секретариат более полно использовал внутренние типографские возможности в целях снижения общих типографских расходов;

4. *просит* Генерального секретаря провести обзор общей политики Организации в области публикаций, включая ее технические аспекты и возможную координацию на общесистемном уровне, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии;

VII

ОБЪЕМ РАБОТЫ КОМИТЕТОВ И КОМИССИЙ

1. *одобряет* мнения, изложенные в пункте 85 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶;

2. *просит* Генерального секретаря провести обзор, принимая во внимание все последствия тенденции к увеличению объема работы различных комитетов и комиссий, и представить доклад с соответствующими предложениями Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

3. *признает*, что методы работы Консультативного комитета соответствуют его сфере компетенции, и предлагает Комитету в надлежащих случаях представлять Генеральной Ассамблее доклады о своих решениях и рекомендациях;

VIII

СЕМИНАР ПО МЕТОДОЛОГИИ СОСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ

1. *одобряет* рекомендацию Комитета по программе и координации, содержащуюся в пункте 49 его доклада²⁴, об организации Генеральным секретарем спе-

циального семинара экспертов для рассмотрения вопроса о методологии, используемой для составления бюджета по программам, и рекомендует провести этот семинар в первой половине 1992 года;

2. *одобряет также* рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в пунктах 53, 400 и 401 его доклада²⁴, о представлении Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии через Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам прототипа новой формы представления бюджета;

IX

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

1. *ссылаясь* на свою резолюцию 45/255 от 21 декабря 1990 года, в которой резервный фонд бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов временно устанавливается на уровне 0,75 процента от предварительной сметы в 2 462 400 000 долл. США, то есть 19 млн. долл. США;

2. *принимает к сведению* тот факт, что Генеральный секретарь скорректировал предварительную смету с 2 462 400 000 долл. США до 2 366 300 000 долл. США, и постановляет, что пересмотренный объем резервного фонда будет составлять 18 млн. долл. США;

X

СВЯЗАННЫЕ С БЮДЖЕТОМ КАДРОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. *просит* Генерального секретаря провести обзор характера и объема финансирования за счет регулярного бюджета деятельности Союза персонала и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

2. *предлагает* Генеральному секретарю учесть пункт 2 раздела XIII резолюции 45/241 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года при исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов;

3. *постановляет*, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов для должностей сотрудников категории общего обслуживания будет установлен коэффициент сменяемости в 0,5 процента.

*79-е пленарное заседание,
20 декабря 1991 года*

C

Генеральная Ассамблея,

I

РАЗДЕЛ 1. ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ

одоблив рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о должностях для его секретариата и приняв к сведению возрастающий объем работы Консультативного комитета,

1. *подчеркивает* статутный характер и важность функций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и предлагает Генеральному секретарю держать под контролем метод финансирования должностей в секретариате Консультативного комитета, которые не являются частью регулярного бюджета;

2. *постановляет*, что с 1992 года путевые расходы и суточные членов Комитета по программе и координации в связи с поездками на совместные заседания Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации должны проводиться по регулярному бюджету Организации при том понимании, что общие ассигнования по соответствующей части раздела 1 не возрастут и что требования, связанные с регулярными сессиями Комитета по программе и координации, будут рассматриваться в первоочередном порядке;

II

РАЗДЕЛ 2. ДОБРЫЕ УСЛУГИ И УСТАНОВЛЕНИЕ МИРА; ПОДДЕРЖАНИЕ МИРА; ИССЛЕДОВАНИЯ И СБОР ИНФОРМАЦИИ

1. *просит* Генерального секретаря отразить в бюджете по программам и среднесрочном плане формулировки, содержащиеся в резолюции 46/48 Генеральной Ассамблеи о всеобъемлющем рассмотрении всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах, принятой Ассамблеей 9 декабря 1991 года по рекомендации Специального политического комитета;

2. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить, чтобы деятельность Управления по исследованиям и сбору информации в полной мере дополняла деятельность других управлений, включая Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности;

3. *просит* Генерального секретаря представить соответствующую информацию о финансовых и связанных аспектах специальных миссий, особенно о покрытии расходов, в контексте докладов об исполнении бюджета;

III

РАЗДЕЛ 3. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ДЕЛА СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ссылаясь на свои резолюции 32/71 от 9 декабря 1977 года и 40/243 от 18 декабря 1985 года, а также

на соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1990—1991 годов³⁴, о местах проведения заседаний вспомогательных органов,

просит Комитет по конференциям ускорить обзор совещаний органов Организации Объединенных Наций, проводимых за пределами их установленных штаб-квартир, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

IV

РАЗДЕЛ 4. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ДЕЛА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И СЕКРЕТАРИАТ-СКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. *постановляет* рассмотреть на своей сорок седьмой сессии доклад Генерального секретаря об организации редакторского обслуживания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций³⁵, испрошенного Комитетом по программе и координации в пункте 96 его доклада²⁴;

2. *постановляет также* отложить принятие своего решения по предложению Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об учреждении должности редактора класса С-4 до принятия окончательного решения по результатам обзора редакторского обслуживания на своей сорок седьмой сессии;

3. *утверждает* реклассификацию должности секретаря Комитета по программе и координации с класса С-4 до класса С-5;

4. *отмечает* обязанности, в настоящее время связанные с этой должностью, и несоответствия в классах секретарей различных межправительственных директивных органов и просит Генерального секретаря держать под контролем классы этих должностей, учитывая другие обязанности, связанные с этими должностями, и представить в надлежащих случаях Генеральной Ассамблее рекомендации на ее сорок седьмой сессии;

V

РАЗДЕЛ 5. РАЗОРУЖЕНИЕ

1. *утверждает* предложение Генерального секретаря и рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии в размере 440 000 долл. США; вновь напоминает о своей просьбе, содержащейся в разделе IV ее резолюции

³⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/44/7)*.

³⁵ A/C.5/46/47.

44/201 В от 21 декабря 1989 года, и одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в пунктах 5.9 и 5.10 доклада Консультативного комитета²⁶, подчеркивая необходимость достижения Институтом в конечном счете самообеспеченности и настоятельно призывая к принятию всевозможных мер для поощрения доноров вносить дополнительные неограниченные взносы, которые могли бы использоваться для покрытия административных расходов Института;

2. *постановляет* учредить с 1 января 1992 года на временной основе должность класса С-5 для директора Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и тихоокеанском регионе в Катманду при условии рассмотрения вопроса о необходимости учреждения этой должности на постоянной основе на следующий двухгодичный период;

VI

РАЗДЕЛ 9. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. *напоминает* о выраженной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам обеспокоенности в связи с постоянным отставанием в публикации издания "United Nations Treaty Series" и предлагает Генеральному секретарю принять новаторские и эффективные с точки зрения расходов меры для решения этой проблемы;

2. *одобряет* комментарии и замечания Консультативного комитета, изложенные в пунктах 9.6 и 9.7 его доклада²⁶ Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, относительно политики в области путевых расходов и публикаций;

3. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря и рекомендацию Консультативного комитета относительно реклассификации двух должностей в Отделе кодификации и постановляет не утверждать эти предложения;

4. *просит* Генерального секретаря при рассмотрении штатного расписания по разделу 9 в полной мере учесть мнения, высказанные государствами-членами, относительно предлагаемых реклассификаций;

VII

РАЗДЕЛ 11А. УПРАВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. *утверждает* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно предлагаемой реклассификации должности класса Д-1 и постановляет, в свете возрастающей важности общесистемной координации в экономической и социальной областях, постоянно держать в поле зрения этот вопрос;

2. *просит* Генерального секретаря провести обзор описательной части программы по разделу 11А с учетом всех соответствующих мандатов, принятых Генеральной Ассамблеей;

РАЗДЕЛ 11В. ВСЕМИРНЫЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СОВЕТ

утверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 11В.7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶, в отношении аренды служебных помещений для секретариата Всемирного продовольственного совета и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все меры для обеспечения упомянутого секретариата помещениями с меньшими затратами;

РАЗДЕЛ 11С. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

утверждает рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и предлагает Генеральному секретарю перераспределить ресурсы из раздела 11С в целях покрытия любых дополнительных потребностей в консультациях;

VIII

РАЗДЕЛ 13. ДЕПАРТАМЕНТ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

1. *принимает к сведению* различную информацию о деятельности неправительственных организаций в разделе 13 и подчеркивает, что функции Департамента по международным экономическим и социальным вопросам в этом отношении остаются без изменений;

2. *просит* Генерального секретаря изучить деятельность, касающуюся "стран с централизованной плановой экономикой", в свете глобальных экономических изменений и представить доклад Генеральной Ассамблее в контексте изменений в среднесрочном плане на период 1992–1997 годов, которые будут представлены на сорок седьмой сессии;

3. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря об административных и финансовых аспектах подготовки международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года³⁶, утверждает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о финансировании этой конференции за счет регулярного бюджета и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для изыскания добровольных взносов на финансирование конференции;

³⁶ A/C.5/46/25 и Corr.1.

IX

РАЗДЕЛ 15. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

1. *принимает к сведению* отрицательный рост, предложенный по этому разделу, по сравнению с пересмотренной сметой на двухгодичный период 1990–1991 годов; подчеркивает важность Программы по торговле и развитию в связи с широкими приоритетными направлениями экономического развития развивающихся стран и просит Генерального секретаря обеспечить полное осуществление мероприятий, предлагаемых по этому разделу, в том числе, если необходимо, путем перераспределения ресурсов в соответствии с установленными процедурами;

2. *принимает также к сведению* предложения Генерального секретаря упразднить должность класса Д-2 и перераспределить 12 других должностей подпрограммы 5, а также связанные с этим рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

3. *признает*, что по разделу 15 могут появиться новые мандаты и новые виды деятельности;

4. *постановляет* сохранить в 1992 году упомянутые выше 13 должностей по подпрограмме 5 при выделении соответствующих ассигнований;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии предложения по этим должностям на 1993 год, учитывая результаты восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другие мандаты соответствующих межправительственных органов и возможное сокращение мероприятий по этой подпрограмме, упомянутое в заявлении о последствиях для бюджета по программам осуществления программы действий в пользу наименее развитых стран в 90-е годы³⁷;

X

РАЗДЕЛ 16. ЦЕНТР ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

просит, чтобы подробные рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по разделу 16 предлагаемого бюджета по программам представлялись Бюджетному комитету Генерального соглашения по тарифам и торговле на его октябрьской сессии нечетного года до начала бюджетного двухгодичного периода;

XI

РАЗДЕЛ 17. ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. *утверждает* рекомендацию, содержащуюся в

³⁷ A/C.5/45/69.

пункте 265 доклада Комитета по программе и координации²⁴, относительно исключения из описательной части программы раздела 17 всех несанкционированных мероприятий;

2. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о конференционном обслуживании межправительственных органов, созываемых в Найроби³⁸; утверждает соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; подчеркивает необходимость обеспечения устного перевода на все официальные языки Организации; и просит Генерального секретаря представить доклад о возможных дополнительных финансовых потребностях по разделу 17 в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов;

3. *просит* Генерального секретаря изучить возможность альтернативных мер в отношении секретариата Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, в том числе его возможное слияние с Международным агентством по атомной энергии, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

XII

РАЗДЕЛ 18. ЦЕНТР ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

принимает к сведению отрицательный рост, предложенный по этому разделу; подчеркивает важность программы по науке и технике в целях развития в связи с широкими приоритетными направлениями экономического развития развивающихся стран и просит Генерального секретаря обеспечить полное осуществление мероприятий, предлагаемых по этому разделу, включая усиление координации с региональными комиссиями и, если необходимо, перераспределение ресурсов в соответствии с установленными процедурами;

XIII

РАЗДЕЛ 19. ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ)

1. *поддерживает* рекомендацию, содержащуюся в пункте 276 доклада Комитета по программе и координации²⁴, и подчеркивает, что при выполнении мероприятий, предусмотренных в подпрограммах 1, 6 и 8, следует в полной мере учитывать потребности различных регионов, включая Латинскую Америку и Карибский бассейн;

2. *поддерживает также* соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении перевода документов на китайский язык и предлагает Генераль-

ному секретарю отразить любые связанные с этим дополнительные ассигнования в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов по разделу 19;

3. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить своевременный перевод всех публикаций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на все официальные языки;

XIV

РАЗДЕЛ 20. ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемой реклассификации должности главного редактора журнала "СТС Reporter", относящейся к категории общего обслуживания, до завершения обзора издательской политики Организации;

XV

РАЗДЕЛ 21. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

1. *подчеркивает* важность подготовки к проведению четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в 1995 году, и просит Генерального секретаря обеспечить выделение на эту подготовку соответствующих ресурсов в течение двухгодичного периода 1992–1993 годов;

2. *подчеркивает также* важность надлежащего обслуживания Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и просит Генерального секретаря обеспечить такое обслуживание, в том числе путем перераспределения ресурсов;

XVI

РАЗДЕЛ 22. МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 301 доклада Комитета по программе и координации²⁴, и подчеркивает необходимость выделения соответствующих ресурсов на проведение мероприятий во исполнение этой рекомендации;

Административные и финансовые меры в отношении Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами

1. *постановляет* учредить с 1 января 1992 года под непосредственной ответственностью Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над нарко-

³⁸ A/C.5/46/29.

тическими средствами в качестве фонда для финансирования оперативной деятельности, главным образом в развивающихся странах, и передать ему финансовые ресурсы бывшего Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами;

2. *уполномочивает* Комиссию по наркотическим средствам как главный директивный орган Организации Объединенных Наций по вопросам контроля над наркотическими средствами, учитывая резолюцию 1991/38 Экономического и Социального Совета от 21 июня 1991 года и резолюцию 46/104 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1991 года, утвердить на основе предложений Директора-исполнителя Программы бюджет программы Фонда и смету административных расходов и расходов на оперативно-функциональное обслуживание программы помимо расходов, финансируемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и предлагает Комиссии представить Ассамблее на ее сорок седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о путях, с помощью которых она планирует осуществлять административные и финансовые функции;

3. *предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представить Комиссии по наркотическим средствам свои замечания и рекомендации по смете административных расходов и расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

4. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть пути рационализации предлагаемой структуры Программы, принимая во внимание, среди прочего, замечания Консультативного комитета и мнения, высказанные в Пятом комитете, включая необходимость содействовать региональному сотрудничеству при координации со стороны Программы в консультации с региональными комиссиями, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по этому вопросу;

5. *постановляет* рассмотреть механизмы набора персонала для Программы, который будет финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на более позднем этапе в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, а тем временем просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для ускорения набора такого персонала;

6. *отмечает*, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе;

7. *принимает к сведению* намерение Генерального секретаря опубликовать финансовые правила Фонда в

соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций при том понимании, что ссылки в указанных финансовых правилах на роль и функции Комиссии по наркотическим средствам будут соответствовать роли Комиссии, отраженной в пункте 2, выше;

8. *постановляет*, что, несмотря на положения 11.1 и 11.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель отвечает за ведение счетов Фонда Программы и несет ответственность за представление Комиссии ревизоров указанных счетов и соответствующих финансовых ведомостей не позднее 31 марта года, следующего за последним годом финансового периода, и за представление финансовых докладов Комиссии по наркотическим средствам и Генеральной Ассамблее;

XVII

РАЗДЕЛ 23. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

1. *принимает* предложения Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении центров международного программирования и оперативной деятельности с учетом соответствующего оценочного доклада³⁹, доклада Комитета по программе и координации⁴⁰, доклада Генерального секретаря⁴⁰, соответствующих решений Экономического и Социального Совета, пункта 23.9 доклада Консультативного комитета²⁶ и последующих мнений, высказанных Секретариатом в ходе рассмотрения этого вопроса на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря передать центрам международного программирования и оперативной деятельности оставшиеся должности категории специалистов и общего обслуживания и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по этому вопросу;

2. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о возможностях Экономической комиссии для Африки в области самооценки⁴¹ и замечания и рекомендации Консультативного комитета и постановляет создать должность сотрудника по оценке класса С-5 для Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1992–1993 годов и провести обзор должностных функций этого сотрудника в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;

3. *принимает* предложения Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета в отношении Африканского института экономического развития и планирования и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о положении Института в

³⁹ E/AC.51/1991/3.

⁴⁰ A/C.5/45/57.

⁴¹ A/C.5/46/37.

свете резолюции 1990/72 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1990 года;

XVIII

РАЗДЕЛ 24. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

1. *принимает к сведению* предлагаемую расстановку приоритетов между подпрограммами; предлагает Генеральному секретарю при исполнении бюджета по программам руководствоваться программой работы и приоритетами, рекомендованными Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана; и подчеркивает важность выработки новых предложений в контексте пересмотра среднесрочного плана на 1992–1997 годы;

2. *просит* Генерального секретаря оценить возможности Комиссии выполнять свою роль в деле укрепления многостороннего регионального и субрегионального сотрудничества, принимая во внимание ресурсы, имеющиеся в распоряжении этой Комиссии, и предложить меры по укреплению Комиссии в контексте пересмотренной сметы бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов с учетом программы работы Комиссии;

XIX

РАЗДЕЛ 28. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

1. *принимает* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении должностей и просит Генерального секретаря представить полную информацию о результатах анализа в области управления и рабочей нагрузки, как указано Консультативным комитетом, с тем чтобы Комитет смог вынести соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов в отношении перевода временных должностей на постоянную основу, при том понимании, что механизмы финансирования временных должностей станут частью долгосрочного решения проблемы обеспечения Центра ресурсами;

2. *просит* Генерального секретаря в отношении рекомендации Консультативного комитета об уровне расходов на временный персонал общего назначения по разделу 28 обеспечить выделение соответствующих ресурсов в двухгодичный период 1992–1993 годов;

XX

РАЗДЕЛ 29А. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении финансирования дополнительных должностей из регулярного бюджета; просит Генерально-

го секретаря провести совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обзор нынешних механизмов финансирования административных и других должностей Управления с учетом финансового положения Управления и Организации Объединенных Наций и всех соответствующих межправительственных решений и внести предложения, в надлежащих случаях, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;

XXI

РАЗДЕЛ 29В. БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

1. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря и просит его изучить потребности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в ресурсах по регулярному бюджету с учетом резолюции 3331 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года, последующей практики и причин, побудивших Генерального секретаря внести предложения, содержащиеся в пункте 29В.8 предлагаемого бюджета по программам на 1992–1993 годы²⁵;

2. *просит также* Генерального секретаря представить рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

XXII

РАЗДЕЛ 31. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. *отмечает*, что в разделе 11А следовало упомянуть о Целевом фонде для информационной поддержки экономического подъема и развития в Африке; подчеркивает важность Фонда для выполнения мероприятий, предусмотренных в программе 45 среднесрочного плана на период 1992–1997 годов²⁷; предлагает Генеральному секретарю мобилизовать ресурсы для Фонда и просит его представить Генеральной Ассамблее на сорок седьмой сессии доклад в наиболее приемлемой форме;

2. *подчеркивает* важность обеспечения культурного разнообразия и равенства языков в деятельности Департамента общественной информации, особенно в отношении аудиовизуальных материалов и радиопрограмм;

XXIII

РАЗДЕЛ 32. ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ

просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о нормах рабочей нагрузки в Де-

партаменте по обслуживанию конференций с учетом внедрения технических новшеств и необходимости дальнейшего повышения производительности и представить доклад по этому вопросу в контексте предлагаемого бюджета по програм-

мам на двухгодичный период 1994–1995 годов.

79-е пленарное заседание,
20 декабря 1991 года

46/186. Бюджет по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов

А

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992–1993 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1992–1993 годов:

1. настоящим утверждаются общие ассигнования в размере 2 389 234 900 долл. США на следующие цели:

Раздел	(В долл. США)
<i>ЧАСТЬ I. Общее формирование политики, руководство и координация</i>	
1. Общее формирование политики, руководство и координация	35 545 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	<u>35 545 500</u>
<i>ЧАСТЬ II. Политические вопросы</i>	
2. Добрые услуги и установление мира; поддержание мира; исследования и сбор информации	97 580 600
3. Политические вопросы и дела Совета Безопасности	15 822 800
4. Политические вопросы и дела Генеральной Ассамблеи и секретариатское обслуживание.	12 486 300
5. Разоружение	13 264 400
6. Специальные политические вопросы; региональное сотрудничество; опека и деколонизация	9 499 100
7. Ликвидация апартеида	8 300 300
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	<u>156 953 500</u>
<i>ЧАСТЬ III. Международное правосудие и право</i>	
8. Международный Суд	17 606 500
9. Деятельность в области права	21 821 800
10. Морское право и вопросы Океана	9 088 300
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	<u>48 516 600</u>
<i>ЧАСТЬ IV. Международное сотрудничество в целях развития</i>	
11. Развитие и международное экономическое сотрудничество	19 047 000
12. Регулярные программы технического сотрудничества	42 285 900
13. Департамент по международным экономическим и социальным вопросам	54 828 100
14. Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития	27 482 700
15. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	90 477 100
16. Центр по международной торговле	17 916 200
17. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	12 927 400
18. Центр по науке и технике в целях развития	4 851 000